ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1965

Vyhlásené: 23.02.1965 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

10

VYHLÁŠKA
ministra zahraničných vecí
z 18. januára 1965
o Dohode o spolupráci v oblasti turistického ruchu medzi Československou socialistickou republikou a Socialistickou federatívnou republikou Juhosláviou

Dňa 14. marca 1964 bola v Belehrade podpísaná Dohoda o spolupráci v oblasti turistického ruchu medzi Československou socialistickou republikou a Socialistickou federatívnou republikou Juhosláviou.

Vláda Československej socialistickej republiky vyslovila s Dohodou súhlas 3. júna 1964.

Dohoda na základe svojho článku 11 vstúpila v platnosť dňom výmeny nót o schválení, t. j. 3. júlom 1964.

České znenie Dohody sa vyhlasuje súčasne.*)

David v. r.

DOHODA o spolupráci v oblasti turistického ruchu medzi Československou socialistickou republikou a Socialistickou federatívnou republikou Juhosláviou

Vláda Československej socialistickej republiky a vláda Socialistickej federatívnej republiky Juhoslávie, kladúc si za cieľ v záujme obidvoch štátov rozšíriť spoluprácu v oblasti turistického ruchu, dohodli sa takto:

Článok 1

Zmluvné strany budú podporovať a uľahčovať cestovanie turistických skupín i jednotlivých turistov z jedného štátu do druhého na návštevu turistických a historických miest, veľtrhov, výstav a kultúrnych, športových a iných podnikov.

Článok 2

Zmluvné strany urobia opatrenia na uľahčenie hraničných, colných a ostatných formalít spojených s prechodom hraníc turistami obidvoch štátov.

Článok 3

Pre rozvoj turistiky urobia zmluvné strany opatrenia na uľahčenie dopravného spojenia medzi obidvoma štátmi.

Článok 4

Zmluvné strany umožnia potrebnými opatreniami spoluprácu orgánov obidvoch štátov, ktorým patrí starostlivosť o turistiku, a iných organizácií a inštitúcií zainteresovaných na rozvoji turistického ruchu.

Článok 5

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu organizácií pre turistický ruch, najmä pri
- vykonávaní turistickej propagandy a informačnej služby v obidvoch štátoch;
- vypracúvaní programov a organizácie cestovania pri návštevách turistov medzi obidvoma štátmi.

Článok 6

Zmluvné strany budú podporovať a uľahčovať stretnutia odborníkov a výmenu skúseností v oblasti turistického ruchu s osobitným zameraním na štúdium otázok
- vypracovania dlhodobých plánov rozvoja turistického ruchu;
- výstavby hotelových, reštauračných a iných turistických objektov;
- systému a programu odbornej výučby kádrov pre turistický ruch;
- organizácie a vykonávania turistickej propagandy a informačnej služby.

Článok 7

Spolupráca v oblasti turistického ruchu bude sa vykonávať v súlade s predpismi, ktorými je v tom ktorom z oboch štátov upravená činnosť v uvedenej oblasti.

Článok 8

Dohoda sa bude vykonávať v spolupráci príslušných orgánov oboch štátov a v zásadných otázkach budú tieto konzultovať s Československo-juhoslovanským výborom pre hospodársku a vedecko-technickú spoluprácu.

Článok 9

Rozsah turistických služieb bude sa prerokúvať pre každý rok osobitne pri rokovaní o Protokole o výmene tovaru medzi obidvoma stranami.

Článok 10

Dohoda sa uzaviera na dobu 5 rokov a bude sa mlčky predlžovať vždy o ďalší rok, pokiaľ ju jedna zo zmluvných strán nevypovie, najneskoršie 6 mesiacov pred uplynutím jej platnosti.

Článok 11

Dohoda podlieha schváleniu vládami obidvoch zmluvných strán a nadobudne platnosť výmenou nót o tomto schválení.

Táto Dohoda bola spísaná v Belehrade 14. marca 1964 vo dvoch vyhotoveniach, a to v jazyku českom a jazyku srbochorvátskom, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.

Za vládu Československej socialistickej republiky

F. Krajčír v. r.

Za vládu Socialistickej federatívnej republiky Juhoslávie

B. Krajger v. r.

*) Tu sa vyhlasuje slovenské znenie.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.